

## **Meistari Jakob**

Meistari Jakob, meistari Jakob,  
sefur þú, sefur þú?  
Hvað slær klukkan, hvað slær klukkan?  
Hún slær þrjú, hún slær þrjú.

### **Á dönsku:**

Mester Jakob, mester Jakob,  
sover du, sover du?  
Hører du ej klokken, hører du ej klokken?  
Bim bam bum, bim bam bum.

### **Á norsku:**

Fader Jakob, fader Jakob,  
sover du, sover du?  
Hører du ei klokken, hører du ei klokken?  
Bim bam bom, bim bam bom.

### **Á sænsku:**

Broder Jacob, broder Jacob  
sover du, sover du?  
Hör du inte klockan, hör du inte klockan?  
Ding dang dong, ding dang dong.

### **Á finnsku:**

Jaakko kulta, Jaakko kulta,  
herää jo, herää jo?  
Kellojasi soita, kellojasi soita.  
Ding ding dong, ding ding dong.

### **Á ensku:**

Are you sleeping, are you sleeping,  
brother John, brother John?  
Morning bells are ringing, morning bells are ringing  
Ding dang dong, ding dang dong.

### **Á þýsku:**

Bruder Jakob, Bruder Jakob  
Schlafst du noch, schlafst du noch?  
Hörst du nicht die Glocken, hörst du nicht die Glocken  
Ding, ding, dong, ding, ding, dong.

### **Á hollensku:**

Vader Jacob, Vader Jacob  
Slaapt gij nog, slaapt gij nog  
Alle klokken luiden, alle klokken luiden.  
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

**Á frönsku:**

Frère Jacques, frère Jacques  
Dormez vous, dormez vous  
Sonnez les matines, sonnez les matines,  
Ding ding dong, ding ding dong.

**Á ítölsku:**

Fra Martino, campanaro  
dormi tu? dormi tu?  
Suona le campane, suona le campane!  
Din don dan, din don dan.

**Á spænsku:**

Martinillo, Martinillo,  
¿dónde estás? ¿dónde estás?  
Suenan las campanas, suenan las campanas : |  
Ding dang dong, ding dang dong

**Á portúgölsku:**

Irmaj Jorge, irmaj Jorge,  
dorme tu, dorme tu?  
Ja' soam ossinos, ja' soam ossinos.  
Ding dang dong, ding dang dong.

**Á pólsku:**

Panie janie, panie janie  
pora wstac´, pora wstac´  
wszystkie dzwony bija, wszystkie dzwony bija.  
Bim, bam, bom, bim, bam, bom.

**Á tékknesku:**

Brate Kubo, Brate Kubo,  
Ješt? spíš, ješt? spíš?  
Venku slunce zárí, ty jsi na polštá?  
vstávej již, vstávej již.

**Á eistnesku:**

Sepapoisid, Sepapoisid,  
Teevad tööd, teevad tööd,  
Toovad tulist rauda, toovad tulist rauda,  
Päeval ööl, päeval ööl.

**Á rúmönsku:**

Tu dormi inca, tu dormi inca,  
frate íon, frate íon?  
Clopotelul suna, clopotelul suna.  
Clinc clinc clinc, clinc clinc clinc.

**Á tyrknesku:**

Uyuyor mursun, uyuyor mursun,  
kordes John, kordes John?  
Sabah Çanlari Çalıyor, sabah Çanlari Çalıyor.  
Ding dang dong, ding dang dong.

**Á tælensku:**

Puak tur yu nai, puak tur yu nai,  
yu nai camp, yu nai camp?  
Tam mai mai ma sanuk kan, tam mai mai ma sanuk kan.  
Din dan don, din dan don.

**Á víetnömsku:**

Kià con buom vàng, kìà con buom vàng,  
xoe doi cãnh, xoe doi cãnh?  
Buom buom bay tren cao vong, buom buom bay tren cao vong.  
Ra mà xem, ra mà xem.

**Á japönsku:**

Nemuimo, Nemuimo  
Okinasai, okinasai  
Asano Kane ga, natte iruyo  
Kin, Kon, kan

**Á mandarín:**

liang zhi lao hu, liang zhi lao hu  
pao de kuai pao de kuai  
yi zhi mei you er duo, yi zhi mei you wei ba  
hen qi guai, hen qi guai

**Á króatísku:**

Bratec Martin, bratec Martin,  
kaj josh spish, kaj josh spish,  
vech ti vura tuče, vech ti vura tuče,  
bim-bam-bom, bim-bam-bom.

**Á latínu:**

Quare dormis, o Iacobe,  
Etiam nunc, etiam nunc?  
Resonant campanae, resonant campanae.  
Ding, dong, dong, ding, dong, dong.